

VarioLux

DE	Gebrauchsanweisung Untersuchungsleuchte, Seite 2	BG	Ръководство за работа на лампа за прегледи, стр. 121
EN/ enUS	Instructions for use Examination light, page 11	HR	Upute za rad Svjetlo za pregled, stranica 131
FR	Notice d'utilisation Lampe d'examen, page 19	DA	Brugervejledning Undersøgelseslampe, side 139
ES	Instrucciones de uso Lámpara de reconocimiento, página 27	FI	Käyttöohje Tutkimusvalaisin, sivu 147
IT	Istruzioni per l'uso Lampada da esame, pagina 36	EL	Οδηγίες χρήσης Εξεταστικός φωτισμός, σελίδα 155
ptBR	Instruções de uso Foco clínico, página 45	JA	取扱説明書 処置用ライト, 165 ページ
NL	Gebruiksaanwijzing Onderzoekslamp, pagina 53	KO	사용 지침서 진료용 조명등, 173 페이지
NO	Bruksanvisning Undersøkelseslampe, side 62	RO	Instrucțiuni de utilizare Lampă de examinare, pagina 181
SV	Bruksanvisning Undersökningslampan, sida 70	SR	Uputstvo za korišćenje Svetlo za pregled, stranica 190
RU	Руководство по эксплуатации Медицинский светильник, стр. 78	SK	Návod na použitie Vyšetrovacie svetlo, strana 198
PL	Instrukcja obsługi Oświetlenie zabiegowe, strona 87	SL	Navodilo za uporabo Preiskovalna svetilka, stran 206
CS	Návod k použití Vyšetřovací světlo, strana 96	TR	Kullanma kılavuzu Muayene lambası, sayfa 214
HU	Használati útmutató Vizsgálólámpa, 104. oldal	LT	Naudojimo instrukcija Apžiūros šviestuvai, 222 psl.
ZH	使用说明 检查灯, 第 113 页		

WARNING

To properly use this medical device,
read and comply with these instruc-
tions for use.

Vyšetřovací světlo VarioLux

Ochranné známky

- DrägerService®
- VarioLux™

jsou ochranné známky společnosti Dräger.

Definice bezpečnostních informací

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ poskytuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která by v případě zanedbání mohla způsobit smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ poskytuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která by v případě zanedbání mohla způsobit lehké, případně středně těžké zranění uživatele nebo pacienta nebo poškození zdravotnického prostředku nebo jiného majetku.

POZNÁMKA

POZNÁMKA poskytuje dodatečné informace sloužící k zajištění bezproblémového provozu přístroje.

Definice cílových skupin

Pro tento výrobek jsou jako cílové skupiny definovány jeho uživatelé, servisní technici a odborný technický personál.

Tyto cílové skupiny musejí být instruovány o způsobu používání výrobku a disponovat odbornou kvalifikací, zkušenostmi a vědomostmi nutnými k jeho používání, instalaci, čištění, údržbě a opravám.

Společnost Dräger výslovně upozorňuje na to, že výrobek smí být používán, instalován, čištěn, udržován a opravován výlučně příslušníky určených cílových skupin.

Uživatelé

Uživatelé jsou osoby používající výrobek v souladu s jeho předepsaným účelem použití.

Servisní technici

Servisní technici jsou osoby odpovědné za běžnou údržbu výrobku.

Musejí být dostatečně kvalifikováni k údržbě zdravotnických prostředků obecně a k instalaci, čištění a údržbě tohoto výrobku zvlášť.

Odborníci

Odborníci jsou osoby provádějící opravy nebo komplexní technickou údržbu výrobku.

Tyto osoby musejí mít znalosti a zkušenosti nutné ke komplexní údržbě výrobku.

Symbols and abbreviations



Upozornění



Atmosférický tlak



Nepoužívejte, je-li obal poškozený



Číslo šarže



Viz Návod k použití



Stav "Vypnuto"



Stav "Zapnuto"



Datum výroby



Výrobce



Relativní vlhkost



Třída ochrany II



Objednací číslo



Revizní index



Množství



Povolený teplotní rozsah při skladování



Označení WEEE, směrnice 2002/96/ES

Pro vaši a pacientovu bezpečnost

VAROVÁNÍ

Pro úplné pochopení principu činnosti a parametrů tohoto zdravotnického prostředku si uživatel musí ještě před jeho použitím pozorně přečíst tento návod.

VAROVÁNÍ

Pouze příslušenství uvedené v objednacím seznamu bylo testováno a schváleno k použití s tímto zdravotnickým prostředkem.

Z tohoto důvodu vám naléhavě doporučujeme používat spolu s tímto zdravotnickým prostředkem výhradně toto příslušenství. Jinak by se mohlo stát, že zdravotnický prostředek nebude fungovat správně.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Vnikající kapalina může způsobit selhání funkce zdravotnického prostředku a ohrozit tak zdraví pacienta a uživatele.

VAROVÁNÍ

Nedovolené úpravy zdravotnického prostředku mohou způsobit selhání funkce.
Jakékoliv úpravy tohoto zdravotnického prostředku bez svolení výrobce jsou zakázány.

VAROVÁNÍ

Používejte jen v suchých místnostech, ve kterých nehrozí nebezpečí výbuchu.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu

Jsou-li světelná pole několika světél zaměřena do jednoho bodu, může celkové tepelné záření překročit hodnotu 1 000 W/m².

VAROVÁNÍ

Všeobecné informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) podle mezinárodní normy IEC 60601-1-2: Pro zdravotnické elektrické přístroje platí v souvislosti s elektromagnetickou kompatibilitou (EMC) zvláštní preventivní opatření. Jejich montáž a uvedení do provozu musejí být provedeny podle informací o EMC uvedených na straně 101. Přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na zdravotnické elektrické přístroje nepříznivý vliv.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění pohmožděním
Pohyblivé části zařízení mohou způsobit poranění pohmožděním.

Všeobecné bezpečnostní informace

Připojení k jiným přístrojům

Přístrojové kombinace schválené firmou Dräger (viz návody k použití jednotlivých přístrojů) splňují požadavky následujících norem:

- IEC 60601-1 (ČSN EN 60601-1, 2./3. vydání)
Zdravotnické elektrické přístroje
Část 1: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost
- IEC 60601-1-2 (ČSN EN 60601-1-2, 2./3. vydání)
Zdravotnické elektrické přístroje
Část 1-2: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost
Skupinová norma: Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky a zkoušky

Jsou-li přístroje firmy Dräger připojeny k jiným přístrojům Dräger nebo přístrojům jiných výrobců a jejich výsledná kombinace není firmou Dräger schválena, může se stát, že přístroje nebudou fungovat správně. Při připojení do sítě zodpovídá vlastník za to, aby výsledný systém splňoval požadavky výše uvedených norem.

U každého přístroje v síti postupujte přesně podle montážního návodu a návodu k použití.

Školení

Školení pro uživatele zajišťuje příslušná pobočka společnosti Dräger, viz www.draeger.com.

Bezpečnostní informace specifické pro tento výrobek

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Světlo ani přívodní elektrický kabel nepoužívejte, jsou-li poškozené. Zdravotnický prostředek musí být pravidelně kontrolován, zda není poškozen.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškození zraku

Vyhýbejte se přímému ozáření očí.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškození přístroje v důsledku přehřátí

- Vzdálenost od hořlavých předmětů musí být nejméně 0,5 m (19,7 in).
- Světlo neskladujte ani nepoužívejte pod zdroji tepla.
- Hlavice světla nesmí být při použití částečně ani zcela přikryta.

UPOZORNĚNÍ

Provoz zdravotnického prostředku, při kterém nejsou dodrženy příslušné požadavky na okolní prostředí, může mít za následek jeho poškození.

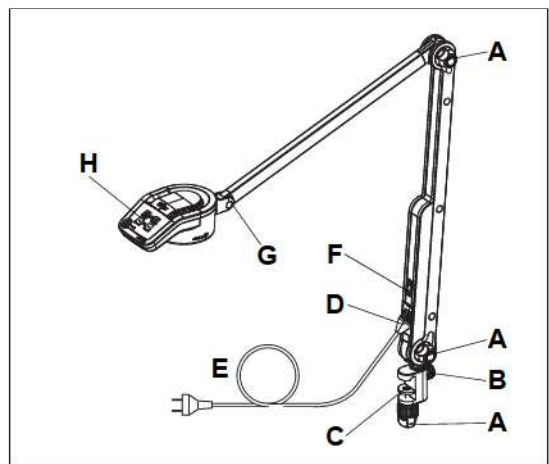
POZNÁMKA

Hlavici světla ani jeho kloubová ramena nezatěžujte.

Účel použití

Lékařské vyšetřovací světlo slouží k lokálnímu osvětlení lidského těla k diagnostickým nebo terapeutickým účelům. Vyšetřovací světlo může být používáno v nepřetržitém provozu, není však určeno k použití na operačních sálech.

Přehled



A Stavěcí knoflík

C Držák na lištu

E Síťový kabel

G Stavěcí šroub

B Upevňovací šroub

D Připojka napájecího síťového kabelu

F Vypínač (zap/vyp)

H Ovládací panel

Rozsah dodávky

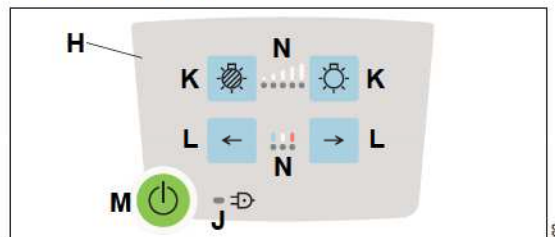
- Vyšetřovací světlo Variolux
- Držák na lištu (C)
- Napájecí kabel pro Českou republiku (E)

Montáž a příprava

- 1 Upevněte držák (C) k liště.
- 2 Nasadte vyšetřovací světlo do lištového držáku (C) a upevňovacím šroubem (B) je zajistěte na místě.
- 3 Zkontrolujte, zda parametry napájecí sítě odpovídají jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku.
- 4 Zasuňte napájecí kabel (E) do zdířky (D) světla.
- 5 Zástrčku napájecího kabelu zasuňte do síťové zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu obsluhy a poškození přístroje
Při polohování vyšetřovacího světla se nesnažte silou přetáhnout systém ramen za koncové polohové zarážky.

Uvedení do provozu**POZNÁMKA**

Při povolování stavěcího knoflíku (A) zajistěte kloubová ramena.

- 1 K uvedení vyšetřovacího světla do požadované polohy povolte stavěcí knoflík (A) (otočte jím proti směru pohybu hodinových ručiček).
- 2 Přestavte světlo podle potřeby. Otočením stavěcího knoflíku (A) ve směru pohybu hodinových ručiček jej opět utáhněte.
- 3 Vyšetřovací světlo se zapíná a vypíná vypínačem (F): "I" = zapnuto, "O" = vypnuto.
 - Po zapnutí vyšetřovacího světla vypínačem (F) proběhne samočinný autotest, během něhož se nakrátko rozsvítí několik signálních světel (kontrolky) (N).
 - Po ukončení autotestu se rozsvítí zelená kontrolka (J).

Provoz

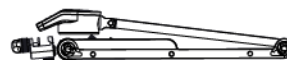
- 1 Zapněte vyšetřovací světlo tlačítkem (M) na ovládacím panelu (H) světla.
- 2 Tlačítka (K) nastavte intenzitu osvětlení. Nastavení je možné v krocích po 20 % v rozmezí od 6500 do 30000 lx.
 - Zvolená intenzita osvětlení je signalizována kontrolkami (N).
- 3 Tlačítka (L) zvolte požadovanou barvu osvětlení podle následující tabulky:

Barva	Teplota barev	Doporučení
Modrá (studená bílá)	4700 K	Vhodná k rozpoznávání jednotlivých cév, pro dodatečnou léčbu poranění a menší operace.
Bílá (neutrální bílá)	4100 K	Vhodná pro všeobecná vyšetření.
Červená (teplá bílá)	3500 K	Vhodná k vyšetřování pokožky.

- Zvolená barva osvětlení je signalizována kontrolkami (N).

Přepravní poloha

Doporučená poloha pro přepravu uvnitř nemocnice:

**Porucha – Příčina – Odstranění**

Porucha	Příčina	Odstranění
Kontrolka světla (J) nesvítí.	Hlavní vypínač (F) je vypnutý.	Zapněte vypínač (F) do polohy "I".
	Napájecí kabel (E) není zastrčen do zdířky (D).	Zastrčte kabel (E) do zdířky (D).
	Napájecí kabel (E) není připojen k elektrické síti.	Zastrčte kabel (E) do síťové zásuvky.
	Chybí elektrický proud.	Dejte stav sítě zkontrolovat odborníkem.
Porucha vyšetřovacího světla.		Kontaktujte DrägerService.
Vyšetřovací světlo nesvítí.	Tlačítko (M) na hlavici světla je vypnuté.	Stiskněte tlačítko (M).
Uvolněný kloub.	Stavěcí knoflík (A) se nedá utáhnout.	Kontaktujte DrägerService.
Uvolněný kloub hlavy světla.	Stavěcí šroub (G) je povolený.	Kontaktujte DrägerService.

Čištění a dezinfekce

Dodržujte hygienická nařízení nemocnice.

UPOZORNĚNÍ

Používejte jen doporučené čisticí a dezinfekční prostředky.

Manuální čištění

Vypněte vyšetřovací světlo vypínačem (F) a vytáhněte napájecí kabel (E) ze zdířky (D).

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí popálení
Před čištěním vyšetřovací světlo vypněte a nechte je vychladnout na pokojovou teplotu.

POZNÁMKA

Pravidelným čištěním udržujte skleněnou clonu v čistotě. Znečištění snižuje intenzitu osvětlení.

K čištění skleněné clony použijte čisticí prostředek na sklo. Jednotlivé části vyšetřovacího světla čistěte hadříkem navlhčeným v běžném mycím prostředku.

Manuální dezinfekce**Dezinfekční prostředky**

Čištění a dezinfekce zdravotnických prostředků bylo podrobeno zkouškám s následujícími postupy a prostředky. Během zkoušek prokázaly dobrou kompatibilitu materiálů tyto prostředky:

- Prostředky pro povrchovou dezinfekci (na vnější povrchy přístrojů)
- Dismozon® pur, výrobce Bode Chemie GmbH & Co
- Buraton® 10 F, výrobce Schülke & Mayr GmbH

Manuální dezinfekci lze nejlépe provádět dezinfekčními prostředky na bázi aldehydů nebo sloučenin čtyřmocného amonia.

Dodržujte seznamy dezinfekčních prostředků platné v ČR. V německy mluvících zemích platí seznam prostředků vydaný Sdružením pro aplikovanou hygienu (Verbund für Angewandte Hygiene, VAH).

Složení dezinfekčních prostředků spadá do odpovědnosti výrobce a může se kdykoli měnit.

Striktně dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku.

Dezinfekce povrchů

- Nečistoty odstraňujte vždy ihned hadříkem navlhčeným v dezinfekčním prostředku.

VAROVÁNÍ

Vnikající kapalina může způsobit selhání funkce zdravotnického prostředku a ohrozit tak zdraví pacienta a uživatele.

Světlo a kabel dezinfikujte pouze povrchovým otřením a ujistěte se, že do přístroje nevnikla tekutina.

- 1 Proveďte dezinfekci povrchů (vydrhnutím a otřením).
- 2 Po uplynutí doby působení odstraňte zbytky dezinfekčního prostředku.

Po čištění a dezinfekci zkontrolujte správnou funkci zařízení.

- 1 Zasuňte napájecí kabel (E) do zdířky (D) a vypínačem (F) vyšetřovací světlo zapněte.
- 2 Zkontrolujte správnost funkce podle kapitol "Uvedení do provozu" a "Provoz".

Údržba**Definice pojmů týkajících se údržby**

Pojem	Definice
Údržba	Veškerá opatření (kontrolní prohlídky, preventivní údržba, opravy) k zachování, resp. obnově bezchybně funkčního stavu zdravotnického prostředku
Kontrolní prohlídka	Opatření ke zjištění a posouzení okamžitého stavu zdravotnického prostředku
Preventivní údržba	Pravidelná speciální opatření k udržení bezchybně funkčního stavu zdravotnického prostředku
Oprava	Opatření k obnově bezchybně funkčního stavu zdravotnického prostředku po funkční poruše

Kontrolní prohlídka

Provádějte v pravidelných intervalech kontrolní prohlídky a sledujte při nich následující specifikace.

Kontroly	Interval	Odpovědný personál
Kontrolní prohlídka	Každé dva roky	Odborníci

- 1 Zkontrolujte doprovodnou dokumentaci:
 - Návod k použití je k dispozici
- 2 Proveďte zkoušku těchto funkcí podle návodu k použití:
 - Viz "Provoz"
- 3 Zkontrolujte celkový stav zařízení:
 - Všechny nálepky jsou úplné a čitelné
 - Zařízení nevykazuje žádné viditelné poškození
- 4 Podle návodu k použití zkontrolujte, zda všechny součásti a příslušenství nutné k provozu výrobku jsou k dispozici.
- 5 Zkontrolujte elektrickou bezpečnost podle IEC 62353.

Oprava

Společnost Dräger doporučuje svěřovat všechny opravy servisu DrägerService a používat výhradně originální náhradní díly Dräger.

Likvidace zdravotnického prostředku

Při likvidaci zdravotnického prostředku:

- Konzultujte s příslušnou společností zabývající se likvidací odpadů.
- Dodržujte platné zákony a předpisy.

Pro země, v nichž platí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES

Pro tento přístroj platí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních ("WEEE").

Zařízení není schváleno pro soukromé domácí použití.

V souladu s požadavky registrace přístroje vyplývajícími z uvedené směrnice je zakázáno využívat k jeho likvidaci obecní místa pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Firma Dräger pověřila sběrem a likvidací tohoto zdravotnického prostředku zvláštní specializovanou firmu. Přejete-li si odevzdat přístroj do sběru nebo získat podrobnější informace, navštivte naše internetové stránky www.draeger.com. K nalezení příslušných informací použijte funkci vyhledávání a zadejte klíčové slovo "WEEE". Pokud přístup k internetovým stránkám firmy Dräger není možný, obraťte se na své oblastní zastoupení Dräger.

Technické údaje

Požadavky na okolní prostředí

Během provozu

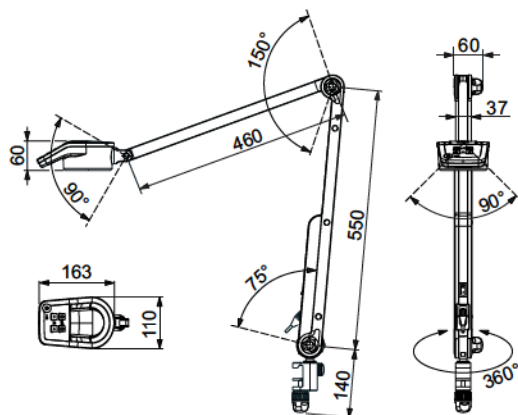
Teplota	10°C až 40 °C (50°F až 104 °F)
Atmosférický tlak	700 až 1060 hPa (10,2 až 15,4 psi)
Relativní vlhkost	10 až 95 % (bez kondenzace)

Během skladování a přepravy

Teplota	-20°C až 60 °C (-4°F až 140 °F)
Atmosférický tlak	500 až 1060 hPa (7,3 až 15,4 psi)
Relativní vlhkost	10 až 95 % (bez kondenzace)

Provozní režim Nepřetržitý provoz

Rozměry (mm)



Hmotnost 1,5 kg (3,3 lbs)

Elektrické parametry

Jmenovité napětí	100 až 240 V~
Kmitočtový rozsah	50/60 Hz
Užitečný výkon (P)	<18 W
Zdánlivý výkon (S)	21 VA až 35 VA
Klasifikace	Třída ochrany II

Fotometrické parametry

Max. intenzita osvětlení (Ec) při 0,5 m (19,7 in)	30000 lx
Stupně tlumení	30000 lx, 24000 lx, 18000 lx, 12000 lx, 6500 lx
Průměr světelného pole d10 při 0,5 m (19,7 in)	Ø = 20 cm (7,9 in)
Průměr světelného pole d50 při 0,5 m (19,7 in)	Ø = 9 cm (3,5 in)
Barevná teplota	Nastavitelná
Studená bílá	4700 K ±2 %
Neutrální bílá	4100 K ±2 %
Teplá bílá	3500 K ±2 %
Index reprodukce barev Ra	96 (při 3500 K)
Index reprodukce barev R9	89 (při 3500 K)
Min. životnost světelného zdroje	>35000 h
Max. vyzařovaný výkon při 0,5 m (19,7 in)	105 W/m ²

Stupeň ochrany	IP 20
Zkouška elektrické bezpečnosti a elektro-magnetické kompatibility dle	IEC 60601-1 IEC 60601-2-41 IEC 60601-1-2

Klasifikace Třída 1

podle směrnice Rady 93/42/EHS, přílohy IX

Kód UMDNS 12-347

Universal Medical Device Nomenclature System – Univerzální nomenklatura systém zdravotnických prostředků

Kód GMDN 12276

Global Medical Device Nomenclature – Globální nomenklatura zdravotnických prostředků

Prohlášení o elektromagnetické kompatibilitě

Všeobecné informace

Shoda s požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) zdravotnického prostředku se týká rovněž externích kabelů, snímačů a příslušenství uvedených v seznamu příslušenství. Kromě toho platí, že příslušenství, které EMC neovlivňuje, se smí volně používat, pokud to nezakazují jiné důvody (viz příslušné další kapitoly návodu k použití). Použití nevyhovujícího příslušenství může způsobit zvýšení škodlivých emisí nebo snížení bezpečnosti přístroje.

VAROVÁNÍ

V rámci systému, jehož konfigurace byla schválena firmou Dräger, musí být zdravotnický prostředek umístěn vždy v těsné blízkosti ostatních přístrojů. „Schválená konfigurace“ zahrnuje všechny výrobky uvedené na seznamu příslušenství a systémové kombinace výslovně potvrzené firmou Dräger. Je-li nevyhnutelné uspořádání v bezprostředním sousedství v rámci neschválené konfigurace, je třeba zdravotnický prostředek sledovat a neustále ověřovat, zda je jeho provoz v takovéto konfiguraci normální. V každém případě přesně dodržujte návod k použití ostatních přístrojů.

Elektromagnetické prostředí

Tento zdravotnický prostředek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí, jak je specifikováno níže. Uživatel musí zajistit, aby se přístroj používal v takovémto prostředí.

Emise	Shoda podle	Elektromagnetické prostředí
Vysokofrekvenční (VF) emise (CISPR 11)	Skupina 1	Zdravotnický prostředek používá vysokofrekvenční (VF) energii pouze pro své interní funkce. Z tohoto důvodu jsou vysokofrekvenční emise velmi nízké a pravděpodobně nebudou způsobovat rušení okolních elektronických zařízení.
	Třída B	Zdravotnický prostředek je vhodný k použití ve všech zařízeních včetně budov používaných pro obytné účely a zařízení přímo napojených na veřejnou nízkonapětovou elektrickou rozvodnou síť dodávající elektřinu do budov určených pro obytné účely.
Emise harmonických proudů (IEC 61000-3-2)	Třída A	
Kolísání napětí / emise napětových špiček (IEC 61000-3-3)	Vyhovuje	

Odolnost proti elektromagnetickému rušení

Tento zdravotnický prostředek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí, jak je specifikováno níže. Uživatel musí zajistit, aby se přístroj používal v takovémto prostředí.

Odolnost proti následujícím vlivům	Zkušební úroveň (IEC 60601-1-2)	Úroveň shody (název přístroje)	Elektromagnetické prostředí
Elektrostatický výboj (ESD) (IEC 61000-4-2)	Kontaktní výboj: ± 6 kV	± 6 kV	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo opatřené keramickou dlažbou. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být nejméně 30 %.
	Výboj ve vzduchu: ± 8 kV	± 8 kV	
Rychlé elektrické přechodové jevy (IEC 61000-4-4)	Napájecí kabely: ± 2 kV	± 2 kV	Jakost napájecí sítě by měla odpovídat kvalitě typické pro komerční a nemocniční prostředí.
	Delší vstupní/výstupní kabely: ± 1 kV	Neuplatnitelné	
Rázové impulzy na střídavých síťových vedeních (IEC 61000-4-5)	Běžný režim: ± 2 kV	± 2 kV	Jakost napájecí sítě by měla odpovídat kvalitě typické pro komerční a nemocniční prostředí.
	Diferenční režim: ± 1 kV	± 1 kV	
Magnetické pole o kmitočtu napájecí sítě (50/60 Hz) (IEC 61000-4-8)	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole o kmitočtu napájecí sítě by měla být na úrovních charakteristických pro typické místo v obvyklém komerčním nebo nemocničním prostředí.
Poklesy napětí a krátkodobé výpadky v rozvodné napájecí síti střídavého napětí (IEC 61000-4-11)	Pokles >95 %, 0,5 periody	Pokles >95 %, 0,5 periody	Jakost napájecí sítě by měla odpovídat kvalitě typické pro komerční a nemocniční prostředí. Jestliže uživatel zdravotnického prostředku vyžaduje jeho nepřetržitý provoz i při výpadku napájecí sítě, doporučuje se napájet zdravotnický prostředek ze záložního zdroje napájení nebo z baterie.
	Pokles >60 %, 5 period	Pokles >60 %, 5 period	
	Pokles >30 %, 25 period	Pokles >30 %, 25 period	
	Pokles >95 %, 5 s	Pokles >95 %, 5 s	
Vyzařované VF rušení (IEC 61000-4-3)	80 MHz až 2,5 GHz: 10 V/m	10 V/m	Doporučená minimální vzdálenost přenosných a mobilních vysokofrekvenčních vysílačů o výšlaci výkonu PEIRP od zdravotnického prostředku včetně jeho kabelů: $(1,84 \text{ m} \times \sqrt{\text{PEIRP}})^{1)}$
	80 MHz až 2,5 GHz: 3 V/m	3 V/m	
Vedená VF rušení (IEC 61000-4-6)	150 kHz až 80 MHz: 3 V	3 V	Doporučená minimální vzdálenost přenosných a mobilních vysokofrekvenčních vysílačů o výšlaci výkonu PEIRP od zdravotnického prostředku včetně jeho kabelů: $(1,84 \text{ m} \times \sqrt{\text{PEIRP}})^{1)}$

1) Pro PEIRP je třeba zadat nejvyšší možný "ekvivalentní izotropní vyzařovaný výkon" sousedních VF vysílačů (hodnota ve wattch). V blízkosti zařízení označených symbolem  může rovněž docházet k rušení. Intenzita pole pevných, přenosných nebo mobilních VF vysílačů v místě provozu zdravotnického prostředku musí být nižší než 3 V/m v kmitočtovém rozsahu od 150 kHz do 2,5 GHz a menší než 1 V/m nad 2,5 GHz.

Doporučené oddělovací vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními telekomunikačními VF zařízeními

Oddělovací vzdálenosti uvedené dále vyhovují normě IEC 60601-1-2.

Max. PEIRP (W)	150 kHz až 2,5 GHz	Všechny ostatní kmitočty	Příklady
0,03	0,32 m (1,05 ft)	0,96 m (3,15 ft)	např. WLAN 5250 / 5775 (Evropa)
0,10	0,58 m (1,90 ft)	1,75 m (5,74 ft)	např. WLAN 2440 (Evropa)
0,17	0,76 m (2,49 ft)	2,28 m (7,48 ft)	např. Bluetooth; RFID 2,5 GHz,
0,20	0,82 m (2,69 ft)	2,47 m (8,10 ft)	např. WLAN 5250 (mimo Evropu),
0,25	0,92 m (3,02 ft)	2,76 m (9,06 ft)	např. mobilní telefony UMTS,
0,41	1,18 m (3,87 ft)	3,53 m (11,58 ft)	např. zařízení DECT,
0,82	1,67 m (5,48 ft)	5,00 m (16,40 ft)	např. RFID 13,56 MHz,
1,00	1,84 m (6,04 ft)	5,52 m (18,11 ft)	např. WLAN 5600 (mimo Evropu),
1,64	2,36 m (7,74 ft)	7,07 m (23,20 ft)	např. GSM 1800 / GSM 1900,
3,28	3,33 m (10,93 ft)	10,00 m (32,81 ft)	např. mobilní telefony GSM 900, RFID 868 MHz

Objednací seznam

Popis	Objednací číslo
VarioLux EU	MP00601
VarioLux US	MP00602
VarioLux GB	MP00603
VarioLux CHN	MP00604
VarioLux BR	MP00605
VarioLux AUS	MP00606
VarioLux ZA	MP00607
VarioLux JPN	MP00608
Příslušenství	
Držák světla na lištu	MP00615
Stavěcí knoflík, kompletní	MP00587
Ovládací panel	MP00589
Napájecí kabel EU, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00591
Napájecí kabel US, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00592
Napájecí kabel GB, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00593
Napájecí kabel CHN, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00594
Napájecí kabel ZA, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00597
Napájecí kabel BR, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00625
Napájecí kabel AUS, 1,8 m (70,9 in), 2-kolíkový	MP00626



Directive 93/42/EEC
concerning medical devices

 Manufacturer

 **Drägerwerk AG & Co. KGaA**
Moislinger Allee 53 – 55
D-23542 Lübeck
Germany
 +49 451 8 82-0
FAX +49 451 8 82-20 80
 <http://www.draeger.com>

经销商 / 售后服务单位:

德尔格医疗设备（上海）有限公司

 中国（上海）自由贸易试验区杨高北路 2001 号市场商务楼
一层 1-109 室、1-113 室
 800-820-3400
+86 21 3811 6000
传真 +86 21 3811 6011
 <http://www.draeger.com>

9053300 - GA 6360.210 me
© Drägerwerk AG & Co. KGaA
Edition: 7 – 2015-08
(Edition: 1 – 2011-08)
Dräger reserves the right to make modifications
to the equipment without prior notice.



Distributed in the USA by

 **Draeger Medical, Inc.**
3135 Quarry Road
Telford, PA 18969-1042
U.S.A.
 (215) 721-5400
(800) 4DRAGER
(800 437-2437)
FAX (215) 723-5935
 <http://www.draeger.com>

As of 2016-05:
Draeger Medical, Inc.
changes to
Draeger, Inc.

Distributed in Japan by: 製造販売業者

ドレーゲル・メディカル ジャパン株式会社
 東京都品川区上大崎 2-13-17 目黒東急ビル
 03-6447-7200
FAX 03-6447-7210
 <http://www.draeger.com>

Представитель в РФ

ООО Дрегер.

 ул. Электрозаводская, д. 33, стр. 4
РФ, 107076, г. Москва,
Россия
 + 7 (495) 775 15 20
ФАКС + 7 (495) 775 15 21

Сервисная служба

ООО Дрегер.

 + 7 (495) 775 15 20

